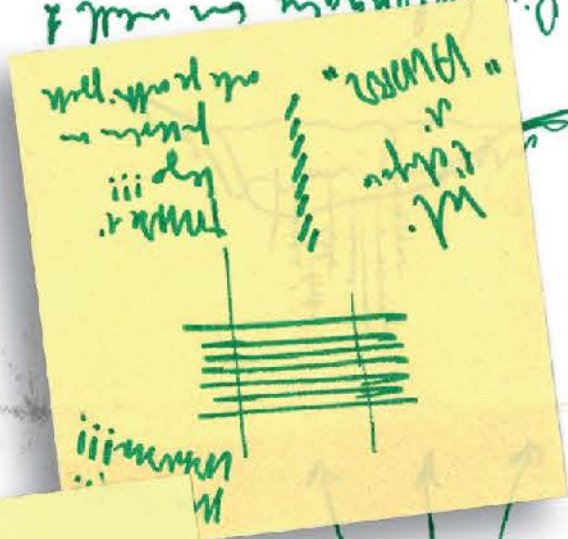


- Pin...
- Col...
- ...



8/1/91

- ...
- ...
- ...

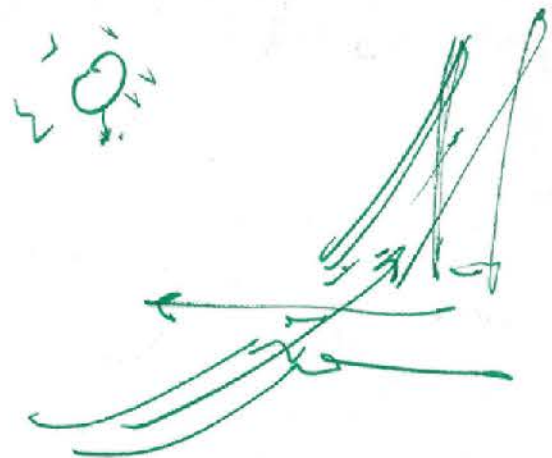
1) Uno della tecnica...
2) ...
3) ...
4) ...

de ...
(che ...)
(che ...)



c'è un ...

o ... - ...
di ...

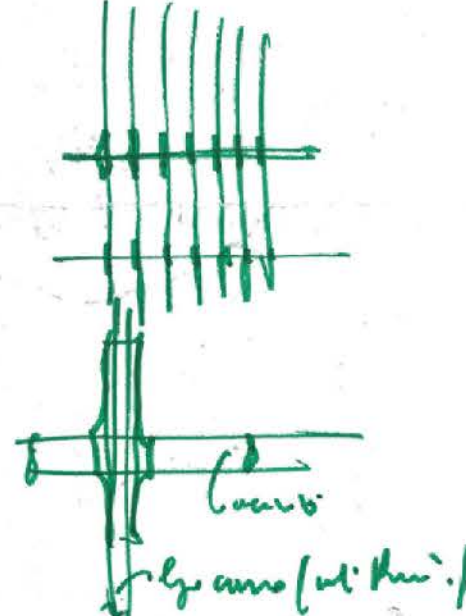


...
2 ...
- ...
- ...
- ...

- Rete ...
- Plaster
- ...
- ...
- ...
- ...
- ...



Plaster?



Tel. ...
...
...
...!!!

Tear off to Open

↑

Waterproof Disposal Bag

(防水処理もされています)

肩物入れにご利用下さい。

8/1/91

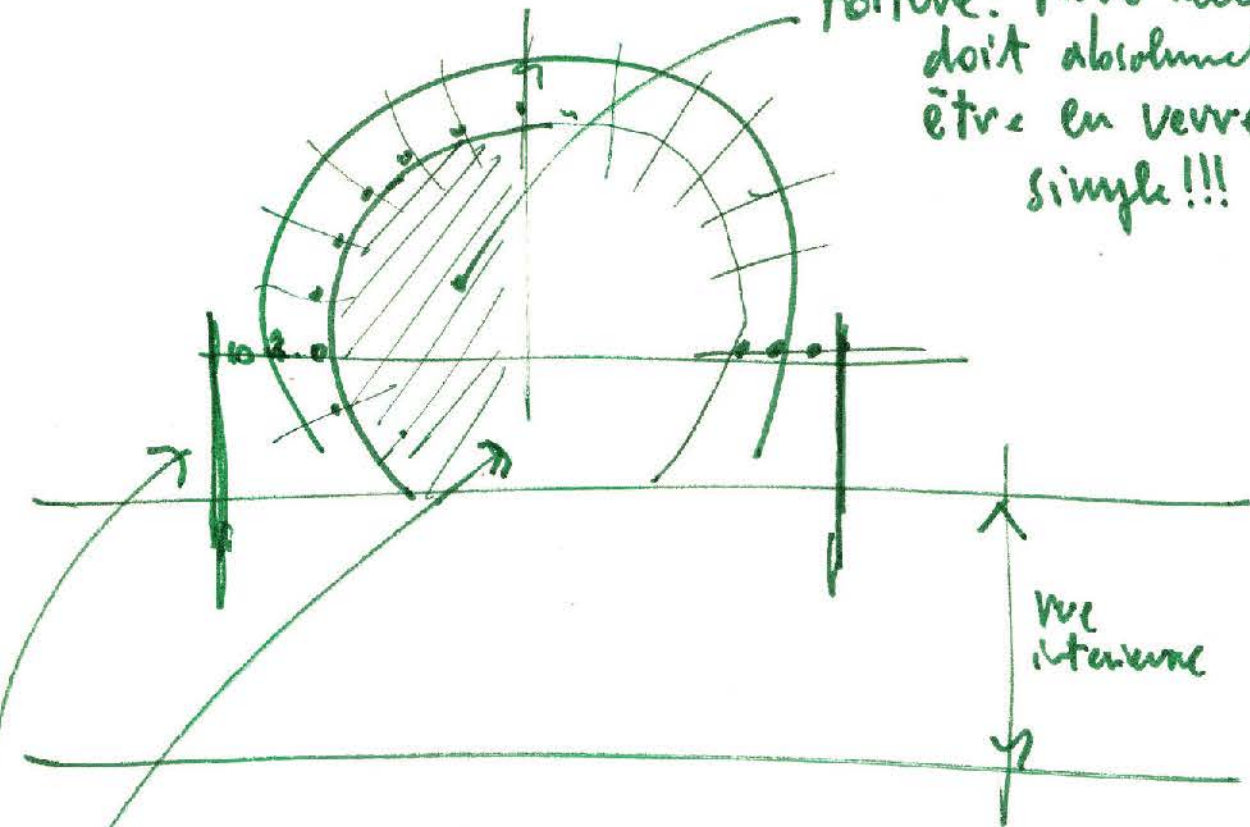
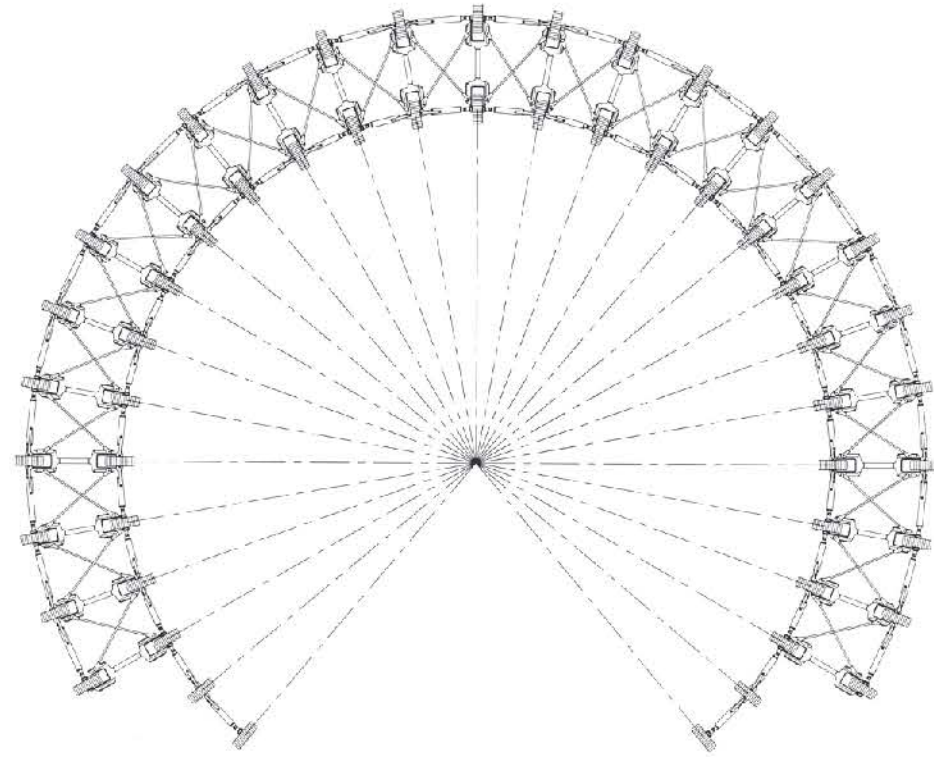
JAL

4 2 3 4 5



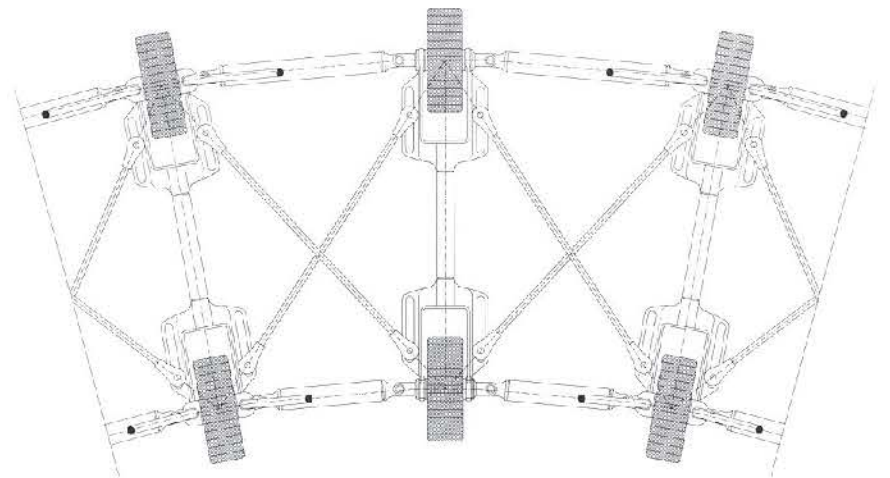
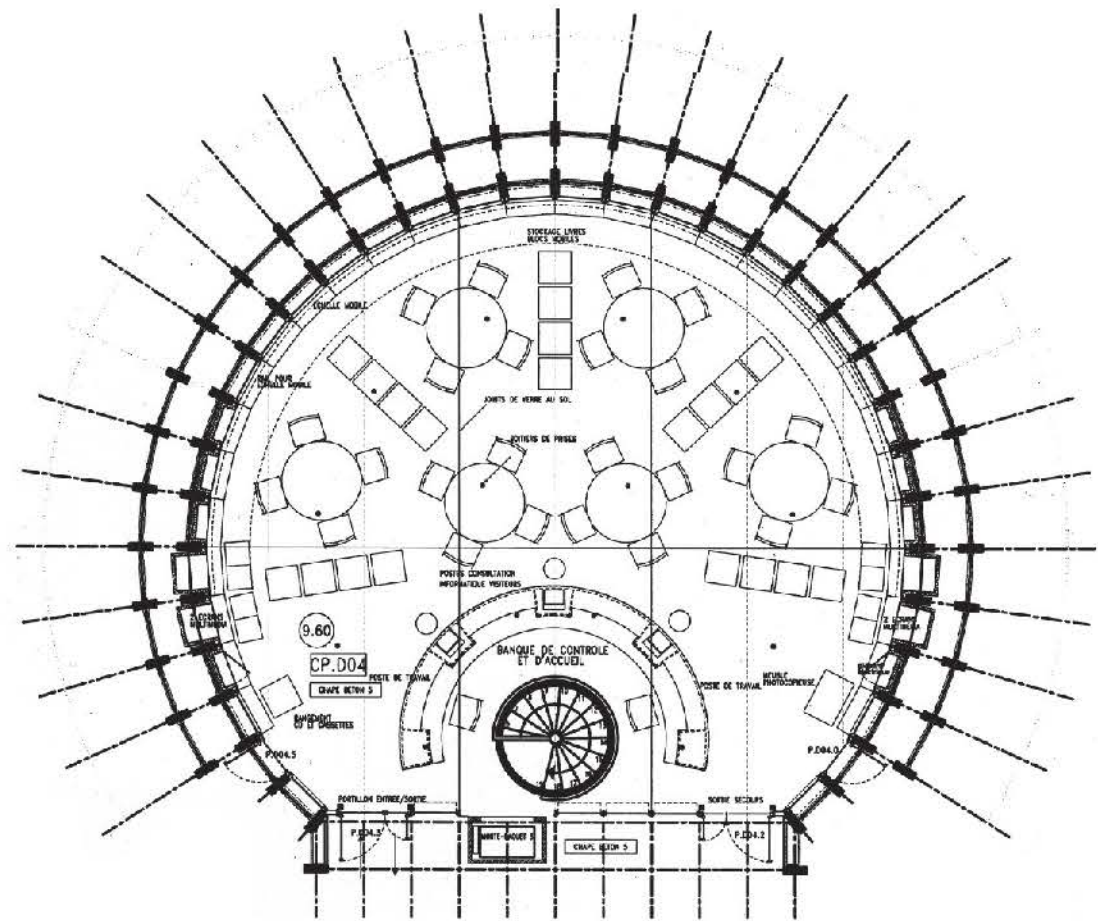
PAUL
KRAMER
29/3/93

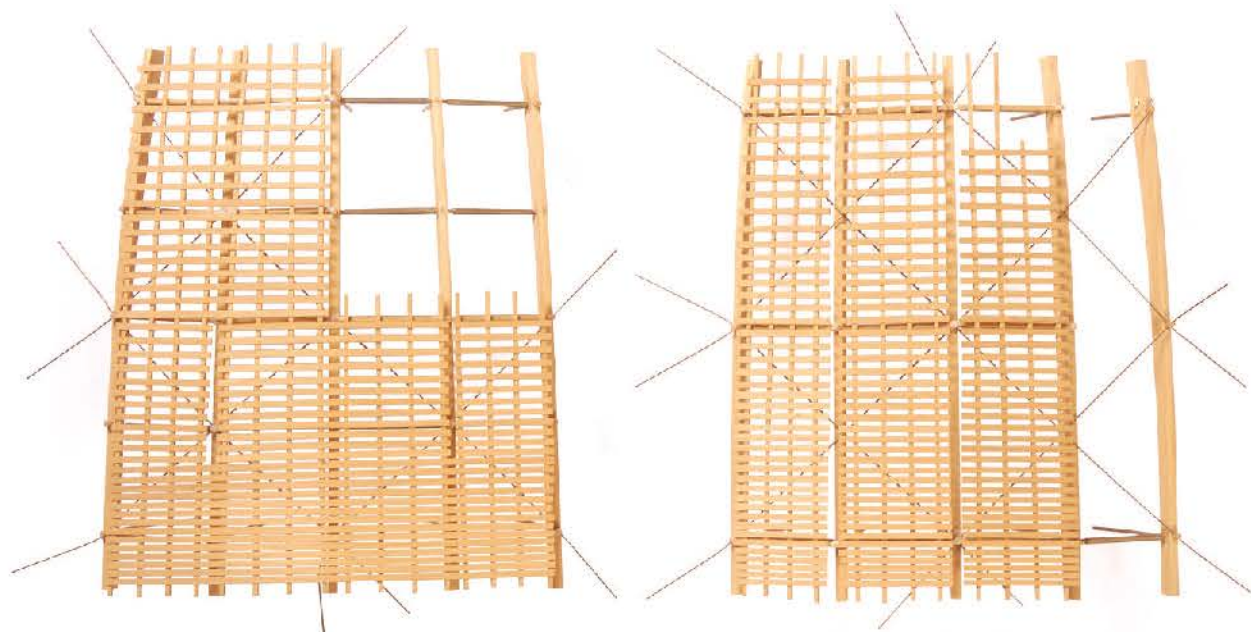
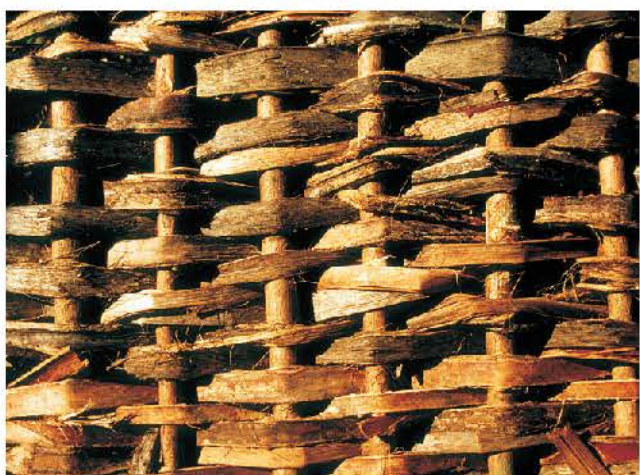
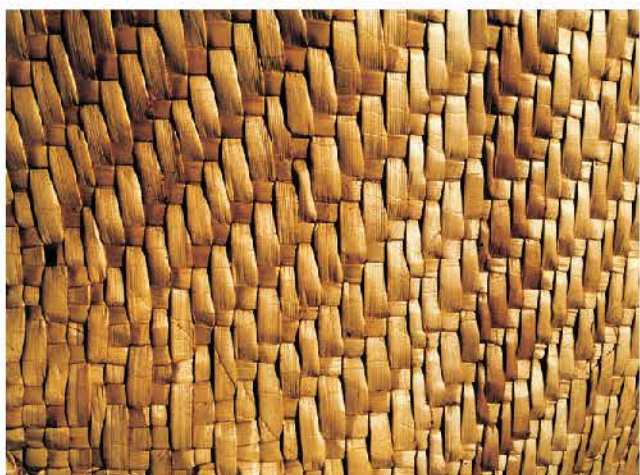
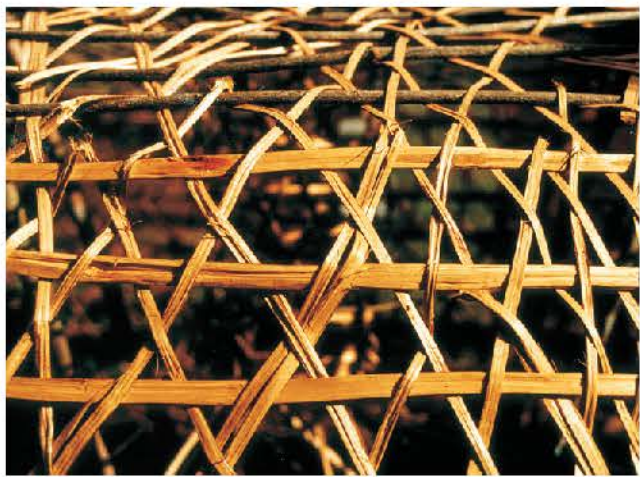
toiture: PAUL elle
doit absolument
être en verre
simple!!!



vue
interne

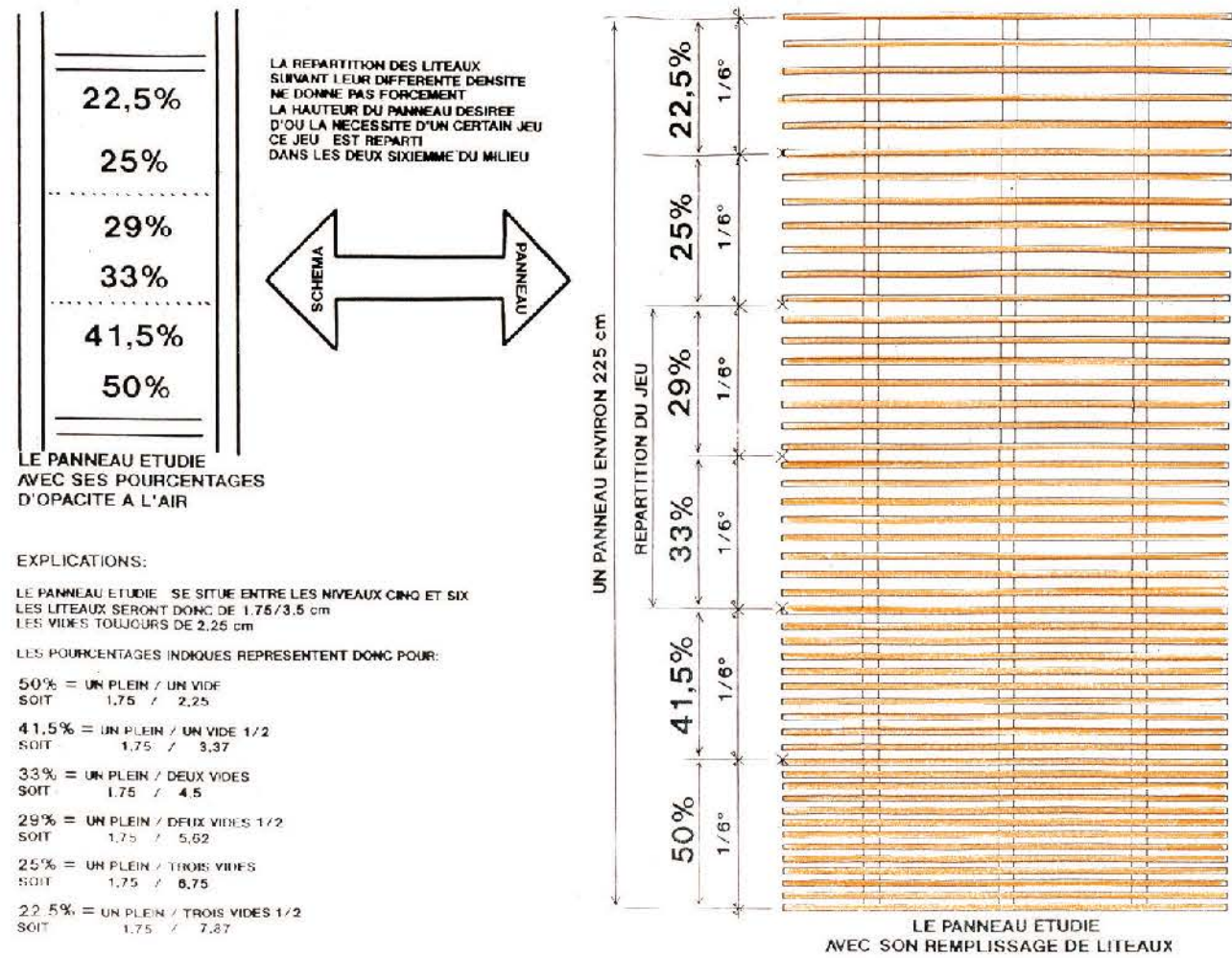
- 1) les deux murs "embrassent" le case?
- 2) la zone de passage est plus large mais
moins profonde!!!
Surtout elle définit le pourcentage
de la forme, en plan, de la case!

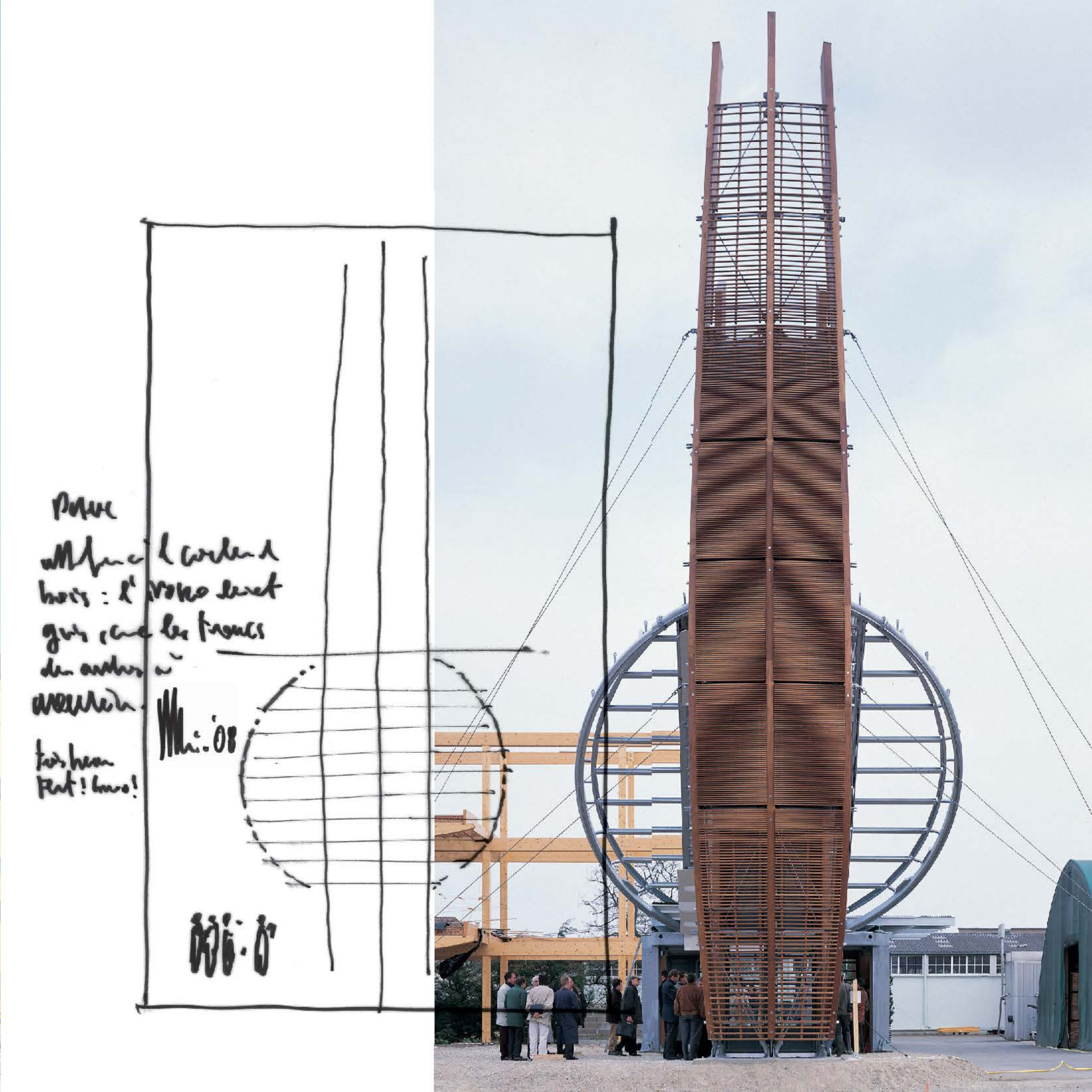


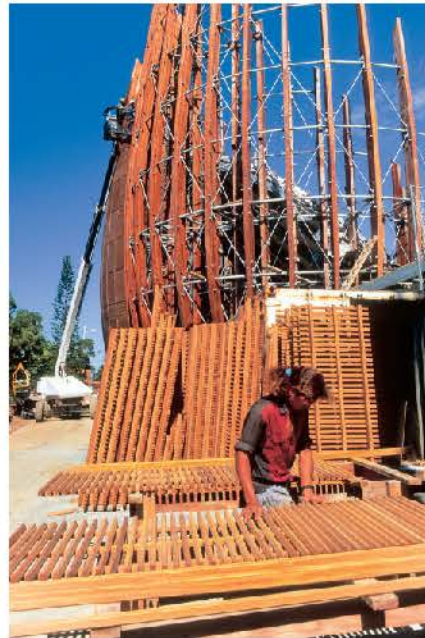


Cominciammo anche a lavorare su quella che si può definire la "vibrazione" della superficie.

Another thing we started to work on was what we might call the surface's "vibration".









Insieme decidemmo la nuova via d'accesso,
ortogonale alla strada centrale curva,
sulla quale sono poi disseminate le dieci cases,
cioè i dieci edifici che ospitano le attività culturali.

Together, we decided on the new access path,
perpendicular to the central curved alley along
which the ten cases, the ten buildings that house
the cultural centre, are spread.







01 Village 1
La case Bwénaado
 The Bwénaado House
 A tribute to the Kanak heritage



02 Village 1
La case Jinu
 The Jinu House
 The monumental sculptures
 symbolise tradition reborn



03 Village 1
La case Kanaké
 The Kanaké House
 An audiovisual presentation
 celebrates the Kanak culture



04 Village 1
La case Péruï
 The Péruï House
 It houses the cafeteria



05 Village 2
La case Ngan Vhaik
 The Ngan Vhaik House
 It is set up for
 audiovisual presentations



06 Village 2
La case Mwà Yéé
 The Mwà Yéé House
 It houses the book
 and magazine collections



07 Village 2
La case Umaté
 The Umaté House
 A space used for
 temporary exhibitions



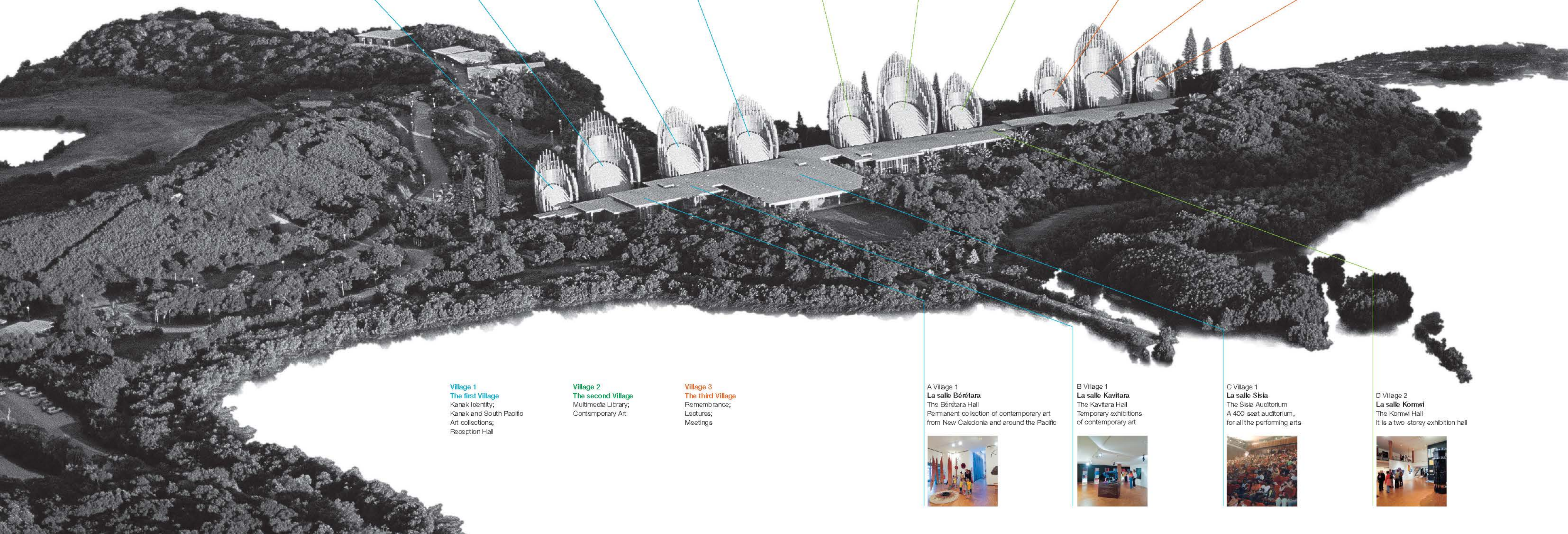
08 Village 3
La case Mälep
 The Mälep House
 It is dedicated to the memory
 of Jean Marie Tjibaou



09 Village 3
La case Eman
 The Eman House
 Conference and lecture room,
 with multimedia facilities



10 Village 3
La case Vinimoï
 The Vinimoï House
 Exhibition of the architectural project
 of the Tjibaou cultural centre



Village 1
The first Village
 Kanak Identity;
 Kanak and South Pacific
 Art collections;
 Reception Hall

Village 2
The second Village
 Multimedia Library;
 Contemporary Art

Village 3
The third Village
 Remembrance;
 Lectures;
 Meetings

A Village 1
La salle Bérétara
 The Bérétara Hall
 Permanent collection of contemporary art
 from New Caledonia and around the Pacific



B Village 1
La salle Kavitarà
 The Kavitarà Hall
 Temporary exhibitions
 of contemporary art



C Village 1
La salle Sisia
 The Sisia Auditorium
 A 400 seat auditorium,
 for all the performing arts



D Village 2
La salle Komwi
 The Komwi Hall
 It is a two storey exhibition hall







Nel '98 ci fu l'apertura al pubblico, ricordo che venne il primo ministro francese, Lionel Jospin, e mi disse una cosa piuttosto bella. Mentre si guardava intorno commentò "è strano, è come essere in un altro mondo".

In 1998, the centre opened to the public. I remember that the French prime minister, Lionel Jospin, came and said something rather lovely to me. As he was looking around, he said: "It's odd. It's like being in another world".



Marie-Claude Tjibaou con Lionel Jospin
Marie-Claude Tjibaou with Lionel Jospin



Culture



PIANO, L'HYMNE AUX KANAKS

L'architecte italien a conçu le centre culturel Tjibaou, près de Nouméa.

Le Centre Jean-Marie-Tjibaou, près de Nouméa, est un lieu de culte pour les Kanaks. L'architecte italien Renzo Piano a conçu ce bâtiment qui est devenu un symbole de la culture kanak. Le projet a été financé par le gouvernement français et le gouvernement calédonien. Le bâtiment est situé dans un quartier résidentiel de Nouméa, à proximité de la mer. Il est composé de plusieurs bâtiments qui sont reliés entre eux par des passerelles. Le bâtiment principal est un grand hall qui sert de lieu de rassemblement pour les habitants du territoire. Les autres bâtiments sont des salles de spectacle, des salles de conférence et des bureaux. Le bâtiment est construit en bois et en pierre, ce qui lui donne un aspect très harmonieux avec l'environnement. Le projet a été financé par le gouvernement français et le gouvernement calédonien. Le bâtiment est situé dans un quartier résidentiel de Nouméa, à proximité de la mer. Il est composé de plusieurs bâtiments qui sont reliés entre eux par des passerelles. Le bâtiment principal est un grand hall qui sert de lieu de rassemblement pour les habitants du territoire. Les autres bâtiments sont des salles de spectacle, des salles de conférence et des bureaux. Le bâtiment est construit en bois et en pierre, ce qui lui donne un aspect très harmonieux avec l'environnement.

18 INTERNATIONAL NEWS

Striking cultural centre is symbol of island rebirth

Christopher Zinn in New Caledonia

More than 70 per cent of New Caledonians have backed an historic referendum to grant them autonomy. It was the French Pacific territory more autonomy from Paris, before a final vote is taken on independence. The decision could also be seen as a vote of confidence in the most symbolic and spectacular structure to be built in the South Pacific since the Sydney Opera House — the Centre cultural Tjibaou, which opened recently near the territory's capital, Nouméa.

Historic and traditional architecture was a \$35 million peace offering from the French government to the Kanak islanders who waged a struggle against settlers between 1981 and 1989 in which almost 200 people died.

The complex, based on tribal buildings and designed by a leading Italian architect, Renzo Piano, was named after the Kanak leader Jean-Marie Tjibaou, who was assassinated in

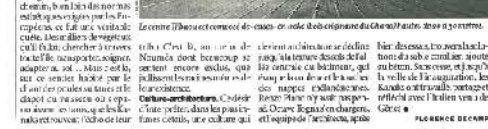
April by the Noumean Accord and on Sunday the eligible population of 185,000 voted to ratify this Centre, which was committed in 1980 as one of the last major cultural works initiated by President François Mitterrand and the one outside Paris.

"The Centre has become a reality because people have

CULTURE

Inauguration en présence de Jospin

La cérémonie rituelle a eu lieu hier.



Un étendard qui se veut rassembleur

Tous les Calédoniens sont invités à partager le centre. Vous mieux ?

Le Centre Jean-Marie-Tjibaou est un lieu de culte pour les Kanaks. L'architecte italien Renzo Piano a conçu ce bâtiment qui est devenu un symbole de la culture kanak. Le projet a été financé par le gouvernement français et le gouvernement calédonien. Le bâtiment est situé dans un quartier résidentiel de Nouméa, à proximité de la mer. Il est composé de plusieurs bâtiments qui sont reliés entre eux par des passerelles. Le bâtiment principal est un grand hall qui sert de lieu de rassemblement pour les habitants du territoire. Les autres bâtiments sont des salles de spectacle, des salles de conférence et des bureaux. Le bâtiment est construit en bois et en pierre, ce qui lui donne un aspect très harmonieux avec l'environnement. Le projet a été financé par le gouvernement français et le gouvernement calédonien. Le bâtiment est situé dans un quartier résidentiel de Nouméa, à proximité de la mer. Il est composé de plusieurs bâtiments qui sont reliés entre eux par des passerelles. Le bâtiment principal est un grand hall qui sert de lieu de rassemblement pour les habitants du territoire. Les autres bâtiments sont des salles de spectacle, des salles de conférence et des bureaux. Le bâtiment est construit en bois et en pierre, ce qui lui donne un aspect très harmonieux avec l'environnement.

LIBÉRATION 3

Le Centre Jean-Marie-Tjibaou est un lieu de culte pour les Kanaks. L'architecte italien Renzo Piano a conçu ce bâtiment qui est devenu un symbole de la culture kanak. Le projet a été financé par le gouvernement français et le gouvernement calédonien. Le bâtiment est situé dans un quartier résidentiel de Nouméa, à proximité de la mer. Il est composé de plusieurs bâtiments qui sont reliés entre eux par des passerelles. Le bâtiment principal est un grand hall qui sert de lieu de rassemblement pour les habitants du territoire. Les autres bâtiments sont des salles de spectacle, des salles de conférence et des bureaux. Le bâtiment est construit en bois et en pierre, ce qui lui donne un aspect très harmonieux avec l'environnement. Le projet a été financé par le gouvernement français et le gouvernement calédonien. Le bâtiment est situé dans un quartier résidentiel de Nouméa, à proximité de la mer. Il est composé de plusieurs bâtiments qui sont reliés entre eux par des passerelles. Le bâtiment principal est un grand hall qui sert de lieu de rassemblement pour les habitants du territoire. Les autres bâtiments sont des salles de spectacle, des salles de conférence et des bureaux. Le bâtiment est construit en bois et en pierre, ce qui lui donne un aspect très harmonieux avec l'environnement.

Les NOUVELLES

Le Centre Tjibaou inauguré

Vous avez réussi à aller dans la capitale kanake.



Pour la première fois, un nom a été donné coutumièrement à un bâtiment avec l'approbation de toutes les grandes chefferies

Une page d'histoire de la coutume et de la politique du pays

Le Centre a reçu coutumièrement son nom. Il est devenu le symbole fort de la reconnaissance de la culture kanak et au chemin que vont devoir parcourir ensemble les communautés du pays.

L'inauguration a été empreinte au souvenir de Jean-Marie Tjibaou et de l'événement qui a signé la signature des accords de Nouméa.

Le Centre a reçu coutumièrement son nom. Il est devenu le symbole fort de la reconnaissance de la culture kanak et au chemin que vont devoir parcourir ensemble les communautés du pays.



Une place pour la dimension spirituelle

Le Centre Jean-Marie-Tjibaou est un lieu de culte pour les Kanaks. L'architecte italien Renzo Piano a conçu ce bâtiment qui est devenu un symbole de la culture kanak. Le projet a été financé par le gouvernement français et le gouvernement calédonien. Le bâtiment est situé dans un quartier résidentiel de Nouméa, à proximité de la mer. Il est composé de plusieurs bâtiments qui sont reliés entre eux par des passerelles. Le bâtiment principal est un grand hall qui sert de lieu de rassemblement pour les habitants du territoire. Les autres bâtiments sont des salles de spectacle, des salles de conférence et des bureaux. Le bâtiment est construit en bois et en pierre, ce qui lui donne un aspect très harmonieux avec l'environnement. Le projet a été financé par le gouvernement français et le gouvernement calédonien. Le bâtiment est situé dans un quartier résidentiel de Nouméa, à proximité de la mer. Il est composé de plusieurs bâtiments qui sont reliés entre eux par des passerelles. Le bâtiment principal est un grand hall qui sert de lieu de rassemblement pour les habitants du territoire. Les autres bâtiments sont des salles de spectacle, des salles de conférence et des bureaux. Le bâtiment est construit en bois et en pierre, ce qui lui donne un aspect très harmonieux avec l'environnement.

Le temple de la culture kanak

Lionel Jospin a paraphé mardi 5 mai à Nouméa, l'accord sur l'événement de la 'Nouvelle Calédonie qui ouvre la voie à l'inauguration du Centre culturel kanak Jean-Marie-Tjibaou, dirigé par l'architecte italien Renzo Piano, concepteur du



Rock Wamytan, président du FLNKS

«Il ne faut pas que ce Centre soit un gadget moderne, superflu»

Rock Wamytan, président du FLNKS, a déclaré que le Centre Jean-Marie-Tjibaou ne doit pas être un gadget moderne, mais un véritable lieu de culte pour la culture kanak. Il a souligné l'importance de la reconnaissance de la culture kanak et de la participation de tous les Kanaks à la construction et à l'usage de ce bâtiment.

Rock Wamytan, président du FLNKS, a déclaré que le Centre Jean-Marie-Tjibaou ne doit pas être un gadget moderne, mais un véritable lieu de culte pour la culture kanak. Il a souligné l'importance de la reconnaissance de la culture kanak et de la participation de tous les Kanaks à la construction et à l'usage de ce bâtiment.

ECOS

Le Centre Jean-Marie-Tjibaou est un lieu de culte pour les Kanaks. L'architecte italien Renzo Piano a conçu ce bâtiment qui est devenu un symbole de la culture kanak. Le projet a été financé par le gouvernement français et le gouvernement calédonien. Le bâtiment est situé dans un quartier résidentiel de Nouméa, à proximité de la mer. Il est composé de plusieurs bâtiments qui sont reliés entre eux par des passerelles. Le bâtiment principal est un grand hall qui sert de lieu de rassemblement pour les habitants du territoire. Les autres bâtiments sont des salles de spectacle, des salles de conférence et des bureaux. Le bâtiment est construit en bois et en pierre, ce qui lui donne un aspect très harmonieux avec l'environnement. Le projet a été financé par le gouvernement français et le gouvernement calédonien. Le bâtiment est situé dans un quartier résidentiel de Nouméa, à proximité de la mer. Il est composé de plusieurs bâtiments qui sont reliés entre eux par des passerelles. Le bâtiment principal est un grand hall qui sert de lieu de rassemblement pour les habitants du territoire. Les autres bâtiments sont des salles de spectacle, des salles de conférence et des bureaux. Le bâtiment est construit en bois et en pierre, ce qui lui donne un aspect très harmonieux avec l'environnement.

Comité de pilotage

Le Comité de pilotage du Centre Jean-Marie-Tjibaou a été créé pour superviser la construction et l'usage du bâtiment. Il est composé de représentants des communautés kanakes et des autorités locales. Le comité a pour mission de garantir que le bâtiment soit construit et utilisé conformément aux souhaits et aux besoins des Kanaks.

Le temple de la culture kanak

Lionel Jospin a paraphé mardi 5 mai à Nouméa, l'accord sur l'événement de la 'Nouvelle Calédonie qui ouvre la voie à l'inauguration du Centre culturel kanak Jean-Marie-Tjibaou, dirigé par l'architecte italien Renzo Piano, concepteur du



Une page d'histoire de la coutume et de la politique du pays

Le Centre a reçu coutumièrement son nom. Il est devenu le symbole fort de la reconnaissance de la culture kanak et au chemin que vont devoir parcourir ensemble les communautés du pays.

Le Centre a reçu coutumièrement son nom. Il est devenu le symbole fort de la reconnaissance de la culture kanak et au chemin que vont devoir parcourir ensemble les communautés du pays.

ECOS

Le Centre Jean-Marie-Tjibaou est un lieu de culte pour les Kanaks. L'architecte italien Renzo Piano a conçu ce bâtiment qui est devenu un symbole de la culture kanak. Le projet a été financé par le gouvernement français et le gouvernement calédonien. Le bâtiment est situé dans un quartier résidentiel de Nouméa, à proximité de la mer. Il est composé de plusieurs bâtiments qui sont reliés entre eux par des passerelles. Le bâtiment principal est un grand hall qui sert de lieu de rassemblement pour les habitants du territoire. Les autres bâtiments sont des salles de spectacle, des salles de conférence et des bureaux. Le bâtiment est construit en bois et en pierre, ce qui lui donne un aspect très harmonieux avec l'environnement. Le projet a été financé par le gouvernement français et le gouvernement calédonien. Le bâtiment est situé dans un quartier résidentiel de Nouméa, à proximité de la mer. Il est composé de plusieurs bâtiments qui sont reliés entre eux par des passerelles. Le bâtiment principal est un grand hall qui sert de lieu de rassemblement pour les habitants du territoire. Les autres bâtiments sont des salles de spectacle, des salles de conférence et des bureaux. Le bâtiment est construit en bois et en pierre, ce qui lui donne un aspect très harmonieux avec l'environnement.

Comité de pilotage

Le Comité de pilotage du Centre Jean-Marie-Tjibaou a été créé pour superviser la construction et l'usage du bâtiment. Il est composé de représentants des communautés kanakes et des autorités locales. Le comité a pour mission de garantir que le bâtiment soit construit et utilisé conformément aux souhaits et aux besoins des Kanaks.

CULTURE

Le Centre Jean-Marie-Tjibaou, temple pacifique de la culture kanak

Dix ans de discussions et 320 millions de francs auront été nécessaires à la conception et à la construction près de Nouméa du plus grand complexe culturel océanien. Il sera inauguré le 4 mai par Lionel Jospin



Le Centre Jean-Marie-Tjibaou est un lieu de culte pour les Kanaks. L'architecte italien Renzo Piano a conçu ce bâtiment qui est devenu un symbole de la culture kanak. Le projet a été financé par le gouvernement français et le gouvernement calédonien. Le bâtiment est situé dans un quartier résidentiel de Nouméa, à proximité de la mer. Il est composé de plusieurs bâtiments qui sont reliés entre eux par des passerelles. Le bâtiment principal est un grand hall qui sert de lieu de rassemblement pour les habitants du territoire. Les autres bâtiments sont des salles de spectacle, des salles de conférence et des bureaux. Le bâtiment est construit en bois et en pierre, ce qui lui donne un aspect très harmonieux avec l'environnement. Le projet a été financé par le gouvernement français et le gouvernement calédonien. Le bâtiment est situé dans un quartier résidentiel de Nouméa, à proximité de la mer. Il est composé de plusieurs bâtiments qui sont reliés entre eux par des passerelles. Le bâtiment principal est un grand hall qui sert de lieu de rassemblement pour les habitants du territoire. Les autres bâtiments sont des salles de spectacle, des salles de conférence et des bureaux. Le bâtiment est construit en bois et en pierre, ce qui lui donne un aspect très harmonieux avec l'environnement.

Le Centre Jean-Marie-Tjibaou est un lieu de culte pour les Kanaks. L'architecte italien Renzo Piano a conçu ce bâtiment qui est devenu un symbole de la culture kanak. Le projet a été financé par le gouvernement français et le gouvernement calédonien. Le bâtiment est situé dans un quartier résidentiel de Nouméa, à proximité de la mer. Il est composé de plusieurs bâtiments qui sont reliés entre eux par des passerelles. Le bâtiment principal est un grand hall qui sert de lieu de rassemblement pour les habitants du territoire. Les autres bâtiments sont des salles de spectacle, des salles de conférence et des bureaux. Le bâtiment est construit en bois et en pierre, ce qui lui donne un aspect très harmonieux avec l'environnement. Le projet a été financé par le gouvernement français et le gouvernement calédonien. Le bâtiment est situé dans un quartier résidentiel de Nouméa, à proximité de la mer. Il est composé de plusieurs bâtiments qui sont reliés entre eux par des passerelles. Le bâtiment principal est un grand hall qui sert de lieu de rassemblement pour les habitants du territoire. Les autres bâtiments sont des salles de spectacle, des salles de conférence et des bureaux. Le bâtiment est construit en bois et en pierre, ce qui lui donne un aspect très harmonieux avec l'environnement.

LIBÉRATION 3

Le Centre Jean-Marie-Tjibaou est un lieu de culte pour les Kanaks. L'architecte italien Renzo Piano a conçu ce bâtiment qui est devenu un symbole de la culture kanak. Le projet a été financé par le gouvernement français et le gouvernement calédonien. Le bâtiment est situé dans un quartier résidentiel de Nouméa, à proximité de la mer. Il est composé de plusieurs bâtiments qui sont reliés entre eux par des passerelles. Le bâtiment principal est un grand hall qui sert de lieu de rassemblement pour les habitants du territoire. Les autres bâtiments sont des salles de spectacle, des salles de conférence et des bureaux. Le bâtiment est construit en bois et en pierre, ce qui lui donne un aspect très harmonieux avec l'environnement. Le projet a été financé par le gouvernement français et le gouvernement calédonien. Le bâtiment est situé dans un quartier résidentiel de Nouméa, à proximité de la mer. Il est composé de plusieurs bâtiments qui sont reliés entre eux par des passerelles. Le bâtiment principal est un grand hall qui sert de lieu de rassemblement pour les habitants du territoire. Les autres bâtiments sont des salles de spectacle, des salles de conférence et des bureaux. Le bâtiment est construit en bois et en pierre, ce qui lui donne un aspect très harmonieux avec l'environnement.